



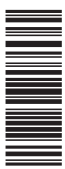
Impresario Chronis io



FR - Notice d'installation
DE - Installationsanleitung
IT - Guida all'installazione
NL - Installatiegids



Ref. 5048492B



| | | | |
|------------------------|--|------------------------|---|
| | io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie. | | io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti connessi del marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico. |
| | io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieersparungen sichergestellt werden. | | io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het gebruiksgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert. |
| www.io-homecontrol.com | www.io-homecontrol.com | www.io-homecontrol.com | www.io-homecontrol.com |

| | | | |
|--|--|--|---|
| Somfy worldwide Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700 Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7200 Austria: Somfy GmbH Tel: +43 (0) 662 62 53 08 - 0 Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70 Brasil: Somfy Brasil Ltda Tel/fax: +55 11 3695 3585 Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446 China: Somfy China Co. Ltd Tel: +8621 (0) 6280 9660 Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640 Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40 Czech Republic: Somfy spol. s r.o. Tel: +(420) 296 372 486-7 Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93 Export: Somfy Export Tel: + 33 4 50 96 70 76 Tel: + 33 4 50 96 75 53 | Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0)9 57 130 230 France : Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374 Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0 Greece: Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 6146768 Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339 Hungary : Somfy Kft Tel: +36 1814 5120 India: Somfy India PVT Ltd Tel: + (91) 11 4165 9176 Indonesia: Somfy Jakarta Representative Office Tel: +(62) 21 719 3620 Iran: Somfy Iran Tel: +98-217-7951036 Italy: Somfy Italia s.r.l. Tel: +39-024847181 Japan: Somfy KK Tel: +81 (0)45 481 6800 Jordan: Somfy Jordan Tel: +962-6-5821615 Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi Tel/Fax: +966 1 47 23 020 Jeddah : Tel: +966 2 69 83 353 | Kuwait: Somfy Kuwait Tel/Fax: +965 4348906 Lebanon: Tel: +961 (0) 1 391 224 Malaysia: Somfy Malaysia: +60 (0) 3 228 74743 Mexico: Somfy Mexico SA Tel: 52 (55) 4777 7770 Morocco: Somfy Maroc Tel: +212-22443500 Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900 Norway: Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39 Poland: Somfy SP Z.O.O. Tel: +48 (22) 50 95 300 Portugal: Somfy Portugal Tel: +351 229 396 840 Romania: Somfy SRL Tel: +40 - (0)368 - 444 081 Russia: Somfy LLC. Tel: +7 495 781 47 72 Serbia: Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510 Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855 Slovak republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: +421 337 718 638 Tel: +421 905 455 259 | South Korea: Somfy JOO Tel: +82 (0) 2594 4331 Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900 Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00 Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30 Syria: Somfy Syria Tel: +963-9-55580700 Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 8509 8934 Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170 Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216-98303603 Turkey: Somfy TurkeyMah. Tel: +90 (0) 216 651 30 15 United Arab Emirates: Somfy Gulf Tel: +971 (0) 4 88 32 808 United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030 United States: Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300 |
|--|--|--|---|

FR - Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce, utilisable en UE, CH et NO. Images non contractuelles.

IT - Con la presente SOMFY dichiara che il prodotto (Impresario Chronis io) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. Una Dichiarazione di conformità è disponibile sul sito Web www.somfy.com/ce, accessibile in UE, CH e NO. Immagini non contrattuali.

DE - Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt (Impresario Chronis io) mit den grundlegenden Anforderungen und den andere relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG übereinstimmt. Eine Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.somfy.com/ce (gilt für die EU, Schweiz und Norwegen). Keine vertraglichen Bilder.

NL - Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce, die bereikbaar is in de EU, CH en NO. Afbeeldingen zijn niet contractueel bindend.



FR NOTICE D'INSTALLATION

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et les réglages de ce produit.

1. SÉCURITÉ

Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

Consignes spécifiques de sécurité

Pour ne pas endommager l'Impresario Chronis io :

Éviter les chocs !

Éviter les chutes !

Ne jamais l'immerger.

Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour la nettoyage.

2. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

[1]. Mettre en place les piles type AAA (LR03).

[2]. Le logo Somfy apparaît sur l'écran.

[3]. Sélectionner la langue avec les touches (* *). Valider en appuyant sur la touche (ok).

[4]. Régler la date, l'heure et l'affichage 12/24h : les touches (* *) permettent de régler une valeur, et les touches (↕) de changer de ligne. Valider le réglage en appuyant sur la touche (ok).

3. CLÉ SYSTÈME IO

Existe-t-il déjà une télécommande io-homecontrol® dans l'installation ?

[OUI]. -> passer à l'étape : "Transfert de la clé système".

[NON]. -> passer à l'étape : "Appairage de l'Impresario Chronis io à un moteur ou récepteur io".

4. TRANSFERT DE LA CLÉ SYSTÈME IO

[1]. Placer la télécommande existante n° 1 dans le mode transfert de clé :

- Télécommande Keytis, Telis, Impresario, Composio : appuyer (2 sec.) sur le bouton (KEY).

- Autre télécommande non Somfy : consulter la notice.

[2]. Appuyer brièvement sur le bouton (KEY) de l'Impresario Chronis io à ajouter. Attendre la fin de la mémorisation, le voyant vert et l'écran indiquent la bonne exécution de la mémorisation.

5. APPAIRAGE DE L'IMPRESARIO CHRONIS IO À UN MOTEUR OU RÉCEPTEUR IO

[1]. Appuyer sur le bouton (PROG) de la Sitio io jusqu'au bref mouvement de l'application (2 sec.).

[2]. Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de l'Impresario Chronis io, le voyant de l'Impresario Chronis io clignote, et un sablier apparaît sur l'écran, attendre la fin de l'opération (jusqu'à 1 min.). L'allumage fixe en vert du voyant, l'écran et le bref mouvement de l'application indiquent la bonne exécution de l'appairage.

- Si clignotement orange, échec de l'appairage, refaire la procédure.

Nota : si l'Impresario Chronis io est déjà appairée à ce moteur ou récepteur io, cette procédure la désappaire.

IT GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

La presente guida illustra l'installazione, la messa in servizio e la configurazione dei parametri del prodotto.

1. SICUREZZA

Sicurezza e responsabilità

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di installare e utilizzare il prodotto.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica al quale è destinato il presente manuale.

L'installatore deve inoltre conformarsi alle norme e alla legislazione vigente nel paese di installazione e informare i propri clienti circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.

È vietato utilizzare il dispositivo per prodotti diversi da quelli specificati da SOMFY. Somfy non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo non conforme alle presenti istruzioni, che determina inoltre il decadimento della garanzia Somfy.

Non iniziare mai l'installazione senza aver prima verificato la compatibilità del prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.

Istruzioni specifiche per la sicurezza

Per evitare danni a Impresario Chronis io:

Evitare gli urti!

Non far cadere il prodotto!

Non immergerlo in liquidi.

Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per la sua pulizia.

2. OPERAZIONI PRELIMINARI

[1]. Inserire tre pile alcaline da 1,5 V tipo AAA (LR03).

[2]. Sul display compare il logo Somfy.

[3]. Selezionare la lingua con i tasti (* *). Confermare con il tasto (ok).

[4]. Impostare la data, l'ora e la modalità orologio 12/24: selezionare i valori con i tasti (* *), e passare da una riga all'altra servendosi dei tasti (↕). Confermare il parametro premendo il tasto (ok).

3. CHIAVE SISTEMA IO

Esiste già un telecomando io-homecontrol® nell'impianto?

[SI]. -> passare al punto: "Trasferimento della chiave sistema".

[NO]. -> passare al punto: "Abbinare Impresario Chronis io a un motore o ricevitore io".

4. TRASFERIMENTO DELLA CHIAVE SISTEMA IO

[1]. Commutare il telecomando esistente 1 nella modalità di trasferimento chiave "key":

- Telecomandi Keytis, Telis, Impresario o Composio: premere (per 2 sec.) il tasto (KEY).

- Telecomandi non di marca Somfy: vd. relative istruzioni.

[2]. Premere brevemente e rilasciare il tasto (KEY) di Impresario Chronis io da aggiungere.

Attendere il termine del processo di memorizzazione, la spia verde e il display indicano la riuscita della memorizzazione.

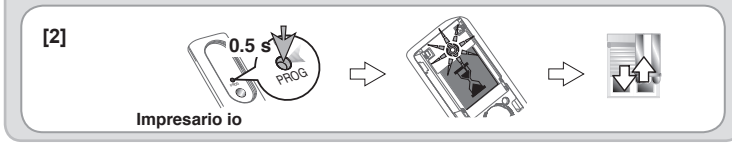
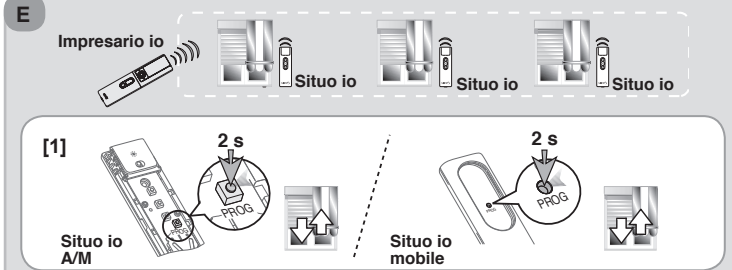
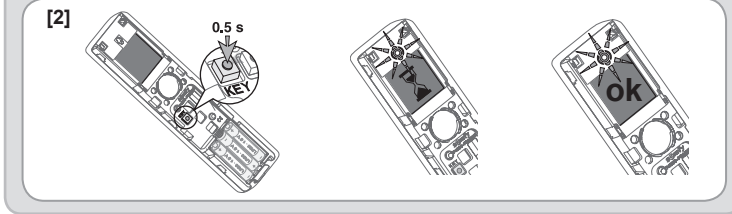
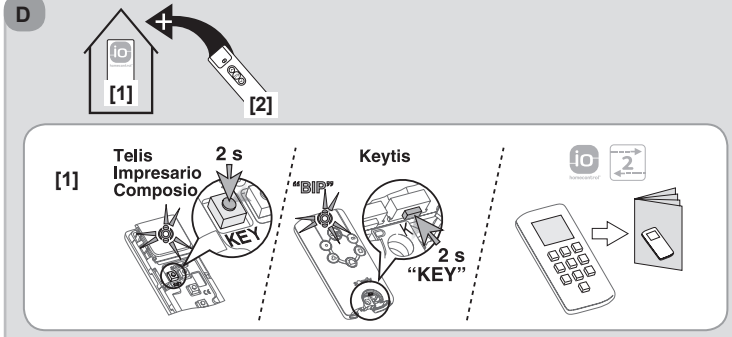
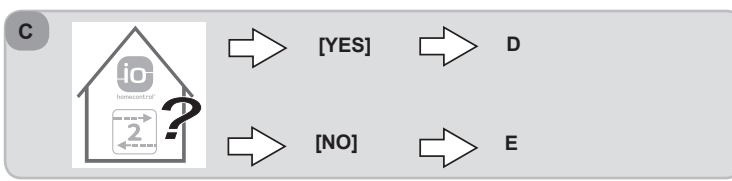
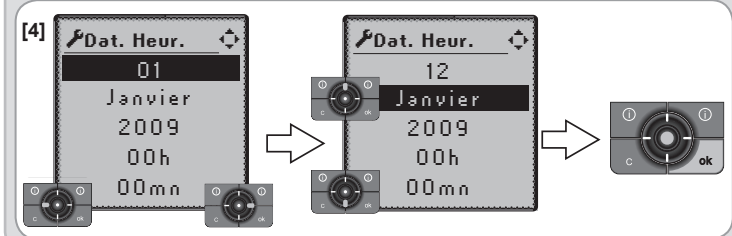
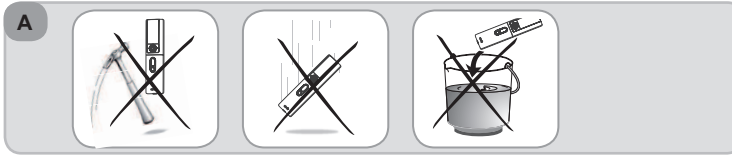
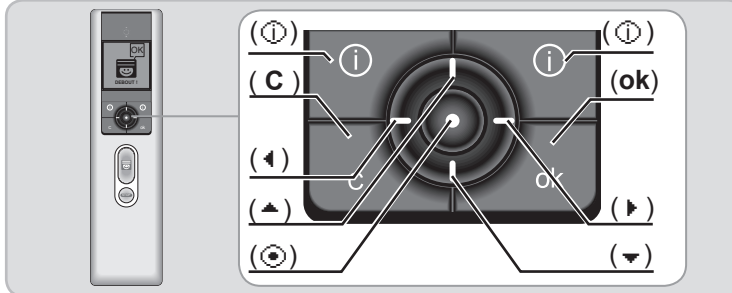
5. ABBINARE IMPRESARIO CHRONIS IO A UN MOTORE O RICEVITORE IO

[1]. Premere il tasto (PROG) di Sitio io finché l'applicazione (ad es. la tapparella) non si muove brevemente (per 2 sec.).

[2]. Premere brevemente e rilasciare il tasto (PROG) di Impresario Chronis io, la spia Impresario Chronis io lampeggia e sul display compare una clessidra, attendere il termine della programmazione (fino a 1 min.).

Se la spia è verde e fissa, il display e un breve movimento dell'applicazione indicano la riuscita dell'abbinamento.

- Se la spia è arancione e lampeggia, l'abbinamento non è riuscito, ripetere la procedura. Nota : se Impresario Chronis io è già abbinato con il motore o ricevitore io, questa procedura annullerà l'abbinamento.



DE INSTALLATIONSANLEITUNG

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Einstellungen des Produkts.

1. SICHERHEIT

Sicherheit und Haftung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Installation und Gebrauch des Produkts sorgfältig durch. Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist. Außerdem muss die fachlich qualifizierte Person die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, und seine Kunden über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. In diesem Fall sowie bei jeglicher Nutzung, die dieser Anleitung nicht entspricht, übernimmt Somfy keine Haftung und die Somfy-Garantie erlischt.

Beginnen Sie die Installation erst, nachdem Sie die Kompatibilität des Produkts mit den verbundenen Geräten und Zubehörteilen überprüft haben.

Spezielle Sicherheitshinweise

Vermeidung von Schäden am Impresario Chronis io:

Stöße vermeiden!

Produkt nicht fallen lassen!

Nicht in Flüssigkeit tauchen.

Keine Scheuer- oder Lösungsmittel zum Reinigen verwenden.

2. ERSTE INBETRIEBNAHME

[1]. Legen Sie drei 1,5-V-Batterien vom Typ AAA (LR03) in das Batteriefach ein.

[2]. Das Somfy-Logo wird auf dem Display angezeigt.

[3]. Wählen Sie die gewünschte Sprache mithilfe der Tasten (* *) und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste (ok).

[4]. Stellen Sie Datum, Uhrzeit und den 12/24-Stunden-Anzeigemodus ein. Die Einstellungen erfolgen über die Tasten (* *). Mit den Tasten (↕) wechseln Sie von einer Einstellung zur anderen. Die Einstellungen werden durch Drücken der Taste (ok) bestätigt.

3. IO SYSTEMSCHLÜSSEL

Gibt es bereits eine io-homecontrol®-Fernbedienung für die Anlage?

[JA]. ->weiter mit: "Speichern des Systemschlüssels".

[NEIN]. -> weiter mit: "Verbindung des Impresario Chronis io mit einem io-Motor oder Empfänger".

4. ÜBERTRAGUNG DES IO SYSTEMSCHLÜSSELS

[1]. Stellen Sie die vorhandene Fernbedienung 1 in den Schlüsseltransfermodus:

- Keytis-, Telis-, Impresario- oder Composio-Fernbedienungen: Drücken Sie die Taste (KEY) 2 Sekunden lang.

- Andere, nicht von Somfy gelieferte Fernbedienungen: Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

[2]. Drücken Sie kurz die Taste (KEY) auf dem hinzuzufügenden Impresario Chronis io. Warten Sie das Ende des Speichervorgangs ab, dessen erfolgreiche Durchführung durch die grüne Kontrolllampe sowie auf dem Display angezeigt wird.

5. VERBINDUNG DES IMPRESARIO CHRONIS IO MIT EINEM IO-MOTOR ODER EMPFÄNGER.

[1]. Drücken Sie die Taste (PROG) auf dem Sitio io-Funkhandsender, bis sich die Anwendung (z.B. der Rollladen) kurz bewegt (2 Sek.).

[2]. Drücken Sie die Taste (PROG) auf dem Impresario Chronis io. Die Kontrolllampe des Impresario Chronis io blinkt und es erscheint eine Sanduhr auf dem Display. Bitte warten Sie das Ende des Vorgangs ab (bis zu 1 Min.).

Das dauerhafte Aufleuchten der grünen Kontrolllampe, das Display und eine kurze Bewegung der Anwendung zeigen an, dass die Verbindung erfolgreich durchgeführt wurde.

- Ein Blinken der orangefarbenen Kontrolllampe zeigt an, dass die Verbindung fehlgeschlagen ist. Wiederholen Sie den Vorgang.

Hinweis: Wenn der Impresario Chronis io bereits mit diesem io-Motor oder Empfänger abgestimmt ist, wird die Verbindung durch diesen Vorgang aufgehoben.

NL INSTALLATIEHANDLEIDING

In deze handleiding worden de installatie, ingebruikname en instellingen van dit product beschreven.

1. VEILIGHEID

Veiligheid en betrouwbaarheid

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te installeren en in gebruik te nemen. Dit Somfy-product moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen, voor wie deze handleiding bestemd is.

Daarnaast moet de installateur zich houden aan de geldende normen en wetgeving in het land waar het product geïnstalleerd wordt en zijn klanten informatie geven over de bediening en het onderhoud van het product.

Elk gebruik dat buiten het door Somfy omschreven toepassingsgebied valt is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de hierna gegeven instructies, ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid en doet de garantie van Somfy vervallen.

Controleer of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires alvorens met de installatie te beginnen.

Bijzondere veiligheidsrichtlijnen

Om schade aan de Impresario Chronis io te voorkomen:

Vermijd schokken!

Laat het product niet vallen!

Dompel het product nooit onder in vloeistof.

Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen om het product schoon te maken.

2. EERSTE INGEBRUIKNAME

[1]. Plaats drie alkalinebatterijen van 1,5 V van het type AAA (LR03).

[2]. Het Somfy-logo verschijnt op het scherm.

[3]. Selecteer de taal met de toetsen (* *). Bevestig uw keuze door op de toets (ok) te drukken.

[4]. Stel datum, tijd en uurformaat (12/24 uur) in: stel een waarde in met de toetsen (* *) en ga naar het volgende element met de toetsen (↕).

Bevestig de instelling door op de toets (ok) te drukken.

3. IO-SYSTEEMSLEUTEL

Is er al een io-homecontrol® afstandsbediening aanwezig in de installatie?

[JA]. -> ga naar: "De systeemsleutel overdragen".

[NEE]. -> ga naar: "De Impresario Chronis io koppelen aan een io-motor of -ontvanger".

4. DE IO-SYSTEEMSLEUTEL OVERDRAGEN

[1]. Zet de reeds aanwezige afstandsbediening nr. 1 in de sleuteloverdrachtmodus:

- Bij afstandsbediening Keytis, Telis, Impresario of Composio: druk (2 sec.) op de toets (KEY).

- Bij afstandsbedieningen van een ander merk dan Somfy: raadpleeg de handleiding.

[2]. Druk kort op de toets (KEY) op de Impresario Chronis io die u gaat toevoegen. Wacht tot het opslagproces voltooid is. Het groene controlelampje gaat branden en het scherm geeft aan dat het opslaan gelukt is.

5. DE IMPRESARIO CHRONIS IO KOPPELEN AAN EEN IO-MOTOR OF -ONTVANGER

[1]. Druk op de toets (PROG) op de Sitio io tot de toepassing (bv. rolluik) kort beweegt (2 sec.).

[2]. Druk kort op de toets (PROG) op de Impresario Chronis io; het controlelampje van de Impresario Chronis io knippert en er verschijnt een zandloper op het scherm. Wacht tot de bewerking voltooid is (tot 1 min.).

Als het controlelampje continu groen brandt, geven het scherm en een korte beweging van de toepassing aan dat de koppeling gelukt is.

- Als het controlelampje oranje knippert, is de koppeling mislukt. Herhaal de procedure.

Opmerking: als de Impresario Chronis io al aan deze io-motor of -ontvanger gekoppeld is, maakt deze procedure de koppeling ongedaan.

FR 6. TEST ← Figure F

Vous pouvez vérifier l'appairage soit en jouant un scénario, soit grâce au menu "tester appairage".

- 3 scénarios préenregistrés sont disponibles dès la mise en service :
 - "**Ouvrir-sy**" : ouverture des applications,
 - "**Ambian-sy**" : positionnement des applications à mi-course,
 - "**Fermer-sy**" : fermeture des applications de la maison.

Sélectionner un scénario et le jouer en appuyant sur la touche ()

- Aller dans le menu " **Menu > Réglages** ➤ **Tester appairage**".

Et appuyer sur () ou (ok), tous les moteurs ou récepteurs appairés à l'**Impresario Chronis io** vont faire un bref mouvement.

AUTOSCAN ("Zapping")

Cette fonction vous permet soit de sélectionner un moteur ou récepteur appairé à l'**Impresario Chronis io** pour ajouter un point de commande, soit d'appairer un nouveau moteur ou récepteur à l'**Impresario Chronis io**.

7. AJOUT/SUPPRESSION D'UNE SITUO IO ← Figure G

- Appuyer sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 sec.), les applications associées font un bref mouvement.
- Sélectionner le moteur ou récepteur io désiré avec les touches (), de l'**Impresario Chronis io** (sélection en premier de l'ensemble des moteurs ou récepteurs, puis de chacun d'entre eux), l'application sélectionnée fait un bref mouvement, l'écran indique aussi le nom du moteur ou récepteur sélectionné (par défaut le nom est par exemple : Oximo io, Dexxo Pro io, ...).
- Valider la sélection en appuyant sur () ou (ok) de l'**Impresario Chronis io**.
- Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de la nouvelle Situo io : bref mouvement de l'application, la Situo io est mémorisée dans le moteur ou récepteur.
- Pour sortir du mode AutoScan appuyer sur la touche (C).

8. APPAIRAGE D'UN MOTEUR OU RÉCEPTEUR IO DANS L'IMPRESARIO CHRONIS IO ← Figure H

- Appuyer sur les () et () de l'**Impresario Chronis io**, l'**Impresario** va rechercher tous les moteurs ou récepteurs io-homecontrol® de la maison (possédant la même clef système io que l'**Impresario Chronis io**) ou non appairés et inconnus de l'**Impresario Chronis io**, les applications trouvées font un bref mouvement. Seuls les moteurs ou récepteurs réglés apparaissent dans la liste.
- Sélectionner le moteur ou récepteur io désiré avec les touches () de l'**Impresario Chronis io** (sélection en premier de l'ensemble des moteurs ou récepteurs, puis de chacun d'entre eux), l'application sélectionnée fait un bref mouvement, l'écran indique aussi le nom du moteur ou récepteur sélectionné (par défaut le nom est par exemple : Oximo io, Dexxo Pro io ...)
- Valider la sélection en appuyant sur () ou (ok) de l'**Impresario Chronis io**.
- L'**Impresario Chronis io** propose de renommer le moteur ou récepteur directement.
Nota : Lorsque le moteur ou récepteur est en mode "double coupure", le symbole apparait à l'écran à côté de son nom.
- Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io** : bref mouvement de l'application, le moteur ou récepteur est appairé.
- Pour sortir du mode AutoScan appuyer sur la touche (C).

9. DÉSAPPARAGE D'UN MOTEUR OU RÉCEPTEUR (EN PANNE OU NON) DE L'IMPRESARIO CHRONIS IO ← Figure I

- Appuyer sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 sec.), les applications font un bref mouvement.
- Sélectionner le moteur ou récepteur désiré avec les touches (), de l'**Impresario Chronis io** (sélection en premier de l'ensemble des moteurs ou récepteurs, puis de chacun d'entre eux), l'écran indique aussi le nom du moteur ou récepteur sélectionné (par défaut le nom est par exemple : Oximo io, Dexxo Pro io ...).
- Valider la sélection en appuyant sur () ou (ok) de l'**Impresario Chronis io**.
- Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io**, l'écran confirme la bonne exécution de la procédure, le moteur ou récepteur est désappairé de l'**Impresario Chronis io**.
- Pour sortir du mode AutoScan appuyer sur la touche (C).

10. DONNÉES TECHNIQUES

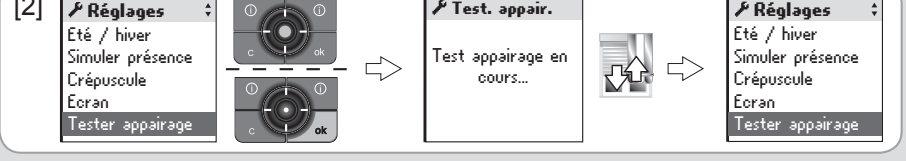
- Fréquence radio : 868-870 Mhz avec LBT, io homecontrol® bidirectionnel tri-bandes
- Indice de protection : IP 30
- Température d'utilisation : 0°C à +60°C
- Dimension de l'**Impresario Chronis io** en mm (H x l x e) : 200 x 52 x 22
- Dimension du support en mm (H x l) : 77 x 29
- Alimentation : 3 piles type AAA (LR03), 1,5 V
- Nombre maximal de moteurs ou récepteurs io associés : 40

Les produits électriques et électroniques endommagés tout comme les piles usagées ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veiller à les déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir leur recyclage.

F



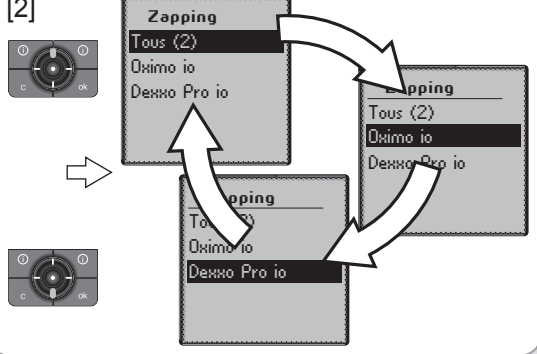
[2]



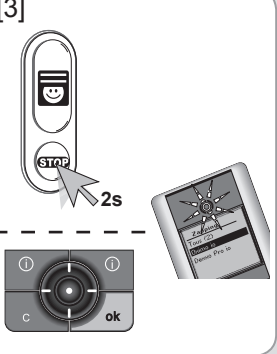
G



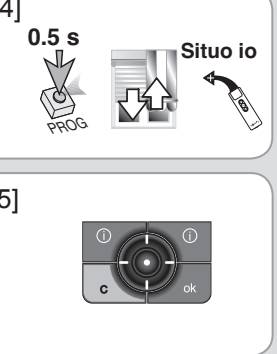
[2]



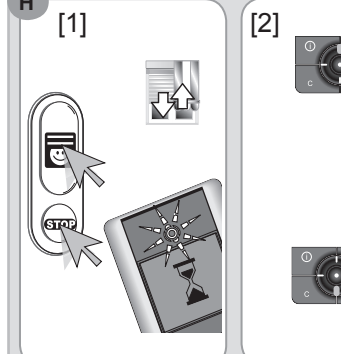
[3]



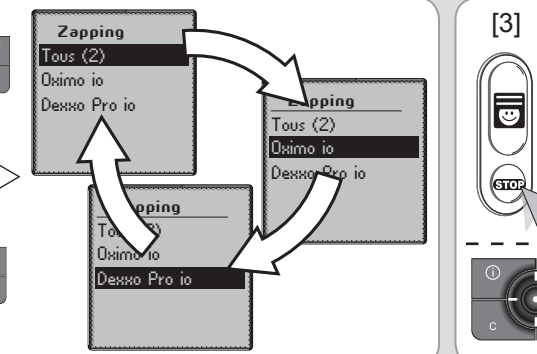
[4]



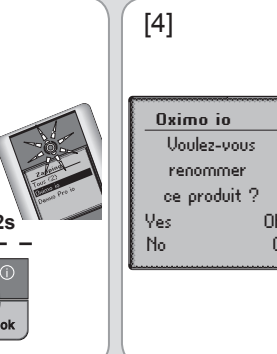
H



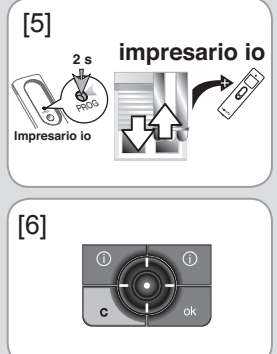
[2]



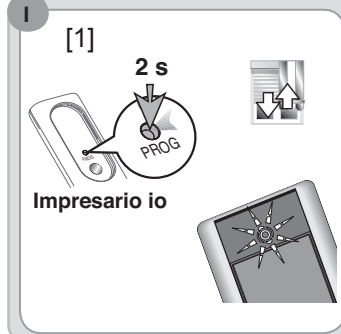
[3]



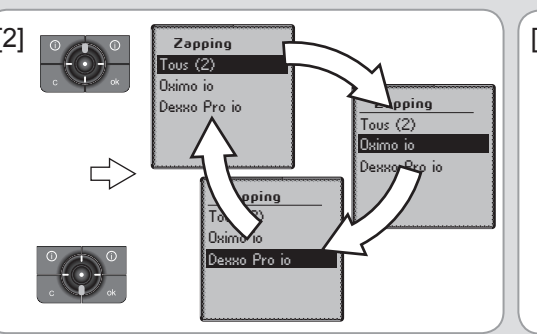
[4]



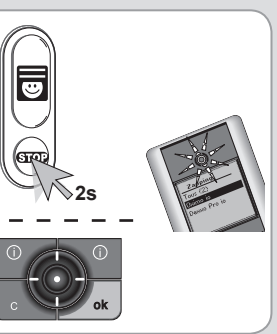
I



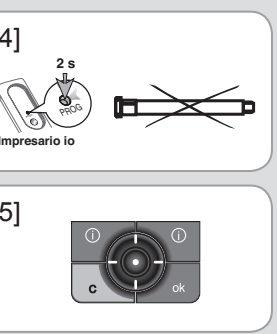
[2]



[3]



[4]



IT 6. VERIFICA ← Figura F

È possibile verificare l'abbinamento eseguendo uno scenario o con il menu "Test abbinamento".

- Sono disponibili 3 scenari programmati al momento della messa in servizio del sistema:
 - "**Aprire-sy**" : apre le applicazioni,
 - "**Ambiente-sy**" : posiziona le applicazioni a metà corsa,
 - "**Chiude-sy**" : chiude tutte le applicazioni della casa.

Selezionare uno scenario ed eseguirlo premendo il tasto ().

- Andare su " **Menu > Regolazioni** ➤ **Test abbinamento**".

Quindi, premere () o (ok), tutti i motori o ricevitori abbinati con **Impresario Chronis io** si muoveranno brevemente.

AUTOSCAN ("Zapping")

Questa funzione consente o di selezionare un motore o ricevitore abbinato a **Impresario Chronis io** così da poter aggiungere un punto di comando o abbinare un nuovo motore o ricevitore a **Impresario Chronis io**.

7. AGGIUNGERE/RIMUOVERE UN SITUO IO ← Figura G

- Premere il tasto (PROG) di **Impresario Chronis io** finché la spia non si accende (per 2 sec.), le applicazioni associate si muovono brevemente.
- Selezionare il motore o ricevitore desiderato con i tasti () di **Impresario Chronis io** (selezionare prima tutti i motori o ricevitori, dopo di che selezionarli singolarmente), l'applicazione selezionata si muove brevemente, e il display visualizza anche il nome del motore o ricevitore selezionato (il nome di default è, ad esempio: Oximo io, Dexxo Pro io, ecc.).
- Confermare la selezione premendo () o (ok) su **Impresario Chronis io**.
- Premere brevemente e rilasciare il tasto (PROG) del nuovo Situo io: breve movimento dell'applicazione, Situo io è memorizzato nel motore o ricevitore.
- Per uscire dalla modalità Autoscan, premere il tasto (C).

8. ABBINARE UN MOTORE O RICEVITORE IO IN IMPRESARIO CHRONIS IO ← Figura H

- Premere () e () su **Impresario Chronis io**, **Impresario** cercherà tutti i motori o ricevitori io-homecontrol® presenti nella casa (con la stessa chiave sistema IO di **Impresario Chronis io**) o quelli non abbinati e sconosciuti a **Impresario Chronis io**; le applicazioni trovate si muovono brevemente. Solo i motori o ricevitori configurati compaiono nell'elenco.
- Selezionare il motore o ricevitore desiderato con i tasti () di **Impresario Chronis io**

(selezionare prima tutti i motori e ricevitori, dopo di che selezionarli singolarmente), l'applicazione selezionata si muove brevemente, e il display visualizza anche il nome del motore o ricevitore selezionato (il nome di default è, ad esempio: Oximo io, Dexxo Pro io, ecc.).

- Confermare la selezione premendo () o (ok) su **Impresario Chronis io**.

- Impresario Chronis io** chiede se si desidera rinominare il motore o ricevitore.

Nota : quando il motore o ricevitore è in modalità "doppia interruzione", sul display viene visualizzato il simbolo accanto al nome.

- Premere brevemente e rilasciare il tasto (PROG) di **Impresario Chronis io**: l'applicazione si muove brevemente, il motore o ricevitore è abbinato.
- Per uscire dalla modalità Autoscan, premere il tasto (C).

9. ANNULLARE L'ABBINAMENTO DI UN MOTORE O RICEVITORE (FUORI USO O PER ALTRI MOTIVI) A IMPRESARIO CHRONIS IO ← Figura I

- Premere il tasto (PROG) di **Impresario Chronis io** finché la spia non si accende (per 2 sec.), le applicazioni si muovono brevemente.
- Selezionare il motore o ricevitore desiderato con i tasti () di **Impresario Chronis io** (selezionare prima tutti i motori o ricevitori, dopo di che selezionarli singolarmente), il display visualizza anche il nome del motore o ricevitore selezionato (il nome di default è, ad esempio: Oximo io, Dexxo Pro io, ecc.).
- Confermare la selezione premendo () o (ok) su **Impresario Chronis io**.
- Premere brevemente e rilasciare il tasto (PROG) di **Impresario Chronis io**, il display conferma la riuscita della procedura, il motore o ricevitore non è più abbinato a **Impresario Chronis io**.
- Per uscire dalla modalità Autoscan, premere il tasto (C).

10. DATI TECNICI

- Frequenza radio: 868-870 Mhz con LBT, io homecontrol®, bidirezionale tribanda
- Grado di protezione: IP 30
- Temperatura di utilizzo: da 0°C a +60°C
- Dimensioni di **Impresario Chronis io** in mm (alt x larg x prof): 200 x 52 x 22
- Dimensioni del supporto in mm (alt x larg): 77 x 29
- Alimentazione: 3 pile alcaline da 1,5 V tipo AAA (LR03)
- Numero massimo di motori o ricevitori collegati: 40

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche danneggiate e le pile usate non devono essere buttate nella spazzatura. Portarle presso un punto di raccolta o un centro autorizzato per assicurarne il corretto riciclaggio.

NL 6. TESTEN ← Afbeelding F

U kunt de koppeling testen door een scenario uit te voeren via het menu "koppeling testen".

- 3 scenario's zijn bij de ingebruikname al voorgeprogrammeerd:

- "**Open-sy**": toepassingen openen,
- "**Sfeer-sy**": toepassingen in half open positie plaatsen,
- "**Dicht-sy**": alle toepassingen in huis sluiten.

Kies het gewenste scenario en voer het uit door op de toets () te drukken.

- Ga naar " **Menu > Instellingen** ➤ **Koppeling testen**".

Druk op () of (ok); alle motoren of ontvangers die aan de **Impresario Chronis io** gekoppeld zijn, bewegen kort.

AUTOSCAN ("Zapping")

Met deze functie kunt u een motor of ontvanger selecteren die aan de **Impresario Chronis io** gekoppeld is om een bedieningspunt toe te voegen of een nieuwe motor of ontvanger aan de **Impresario Chronis io** koppelen.

7. EEN SITUO IO TOEVOEGEN/VERWIJDEREN ← Afbeelding G

- Druk op de toets (PROG) op de **Impresario Chronis io** tot het controlelampje gaat branden (2 sec.); de gekoppelde toepassingen bewegen kort.
- Selecteer de gewenste motor of ontvanger met de toetsen () op de **Impresario Chronis io** (selecteer eerst alle motoren of ontvangers en selecteer vervolgens individueel); de gekozen toepassing beweegt kort en het scherm geeft de naam van de gekozen motor of ontvanger weer (de standaardnaam is bijvoorbeeld: Oximo io, Dexxo Pro io, enz.).
- Bevestig uw keuze door op () of (ok) op de **Impresario Chronis io** te drukken.
- Druk kort op de toets (PROG) van de nieuwe Situo io: de toepassing beweegt kort en de Situo io wordt in de motor of ontvanger opgeslagen.
- Druk op de toets (C) om de Autoscan-modus te verlaten.

8. EEN IO-MOTOR OF -ONTVANGER KOPPELEN IN DE IMPRESARIO CHRONIS IO ← Afbeelding H

- Druk op () en () en () op de **Impresario Chronis io**; de **Impresario** zoekt alle io-homecontrol® motoren of ontvangers in huis (met hetzelfde io-sleutelsysteem als de **Impresario Chronis io**) of motoren of ontvangers die niet gekoppeld zijn aan een onbekend zijn voor de **Impresario Chronis io**; de gevonden toepassingen bewegen kort. Alleen ingestelde motoren of ontvangers worden weergegeven in de lijst.
- Selecteer de gewenste motor of ontvanger met de toetsen () op de **Impresario Chronis io**

DE 6. TEST ← Abb. F

Die Verbindung kann entweder durch Ausführung eines Szenarios oder mithilfe es Menüs "Verb. testen" geprüft werden.

- Nach Inbetriebnahme sind 3 voreingestellte Szenarios verfügbar:

- "**Öffnen-sy**": Öffnen der Anwendung,
- "**Umgeb.-sy**": Positionierung der Anwendung auf halber Höhe,
- "**Schli.-sy**": Schließen aller Anwendungen im Haus.

Wählen Sie ein Szenario und dessen Ablauf durch Drücken der Taste () aus.

- Öffnen Sie das Menü " **Menü > Einstellungen** ➤ **Verb. testen**".

Drücken Sie die Taste () oder (ok). Alle mit dem **Impresario Chronis io** abgestimmten Motoren oder Empfänger führe" eine kurze Bewegung aus.

AUTOSCAN ("Zapping")

Diese Funktion ermöglicht entweder die Auswahl eines mit dem **Impresario Chronis io** abgestimmten Motors oder Empfängers, um einen Funksender hinzuzufügen, oder die Abstimmung eines neuen Motors oder Empfängers mit dem **Impresario Chronis io**.

7. HINZUFÜGEN/ENTFERNEN EINES SITUO IO- FUNKHANDSENDERS ← Abb. G

- Drücken Sie die Taste (PROG) auf dem **Impresario Chronis io**, bis die Kontrolllampe aufleuchtet (2 Sek.). Die verbundenen Anwendungen führen eine kurze Bewegung aus.
- Wählen Sie den gewünschten Motor oder Empfänger mit den Tasten () auf dem **Impresario Chronis io** aus (zuerst werden alle und anschließend die einzelnen Motoren oder Empfänger ausgewählt). Die ausgewählte Anwendung führt eine kurze Bewegung aus und auf dem Display wird die Bezeichnung des ausgewählten Motors oder Empfängers angezeigt (standardmäßig ist diese Bezeichnung Oximo io, Dexxo Pro io usw.).
- Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste () oder (ok) auf dem **Impresario Chronis io**.
- Drücken Sie kurz die Taste (PROG) auf dem neuen Situo io-Funkhandsender; Es erfolgt eine kurze Bewegung der Anwendung und der Situo io-Funkhandsender ist nun im Motor oder Empfänger gespeichert.
- Drücken Sie zum Verlassen des Autoscan-Modus die Taste (C).

8. VERBINDUNG EINES IO MOTORS ODER EMPFÄNGERS MIT DEM IMPRESARIO CHRONIS IO ← Abb. H

- Drücken Sie die Taste () und () auf dem **Impresario Chronis io**. Der **Impresario** sucht nach allen io-homecontrol®-Motoren oder -Empfängern im Haus (mit demselben io Schlüsselsystem wie der **Impresario Chronis io**) oder solchen, die nicht mit dem **Impresario Chronis io** abgestimmt und für ihn unbekannt sind. Die gefundenen Anwendungen führen eine kurze Bewegung aus. In der Liste werden nur eingestellte Motoren oder Empfänger angezeigt.
- Wählen Sie den gewünschten io Motor oder Empfänger mit den Tasten () auf dem **Impresario Chronis io** aus (zuerst werden alle und anschließend die einzelnen Motoren oder Empfänger ausgewählt). Die ausgewählte Anwendung führt eine kurze Bewegung aus und auf dem Display wird die Bezeichnung des ausgewählten Motors oder Empfängers angezeigt (standardmäßig ist diese Bezeichnung Oximo io, Dexxo Pro io usw.).
- Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste () oder (ok) auf dem **Impresario Chronis io**.
- Der **Impresario Chronis io** fragt Sie, ob Sie den Motor oder Empfänger jetzt benennen möchten. Hinweis: Wenn sich der Motor oder Empfänger im "doppelten Ausschaltmodus" befindet, wird das Symbol neben dem Namen auf dem Display angezeigt.
- Drücken Sie kurz die Taste (PROG) auf dem neuen **Impresario Chronis io**-Funkhandsender; Die Anwendung führt eine kurze Bewegung aus und der Motor oder Empfänger wird abgestimmt.
- Drücken Sie zum Verlassen des Autoscan-Modus die Taste (C).

9. VERBINDUNG EINES MOTORS ODER EMPFÄNGERS MIT DEM IMPRESARIO CHRONIS IO TRENNEN (AUSSER BETRIEB ODER ANDERER GRUND) ← Abb. I

- Drücken Sie die Taste (PROG) auf dem **Impresario Chronis io**, bis die Kontrolllampe aufleuchtet (2 Sek.). Die verbundenen Anwendungen führen eine kurze Bewegung aus.
- Wählen Sie den gewünschten Motor oder Empfänger mit den Tasten () auf dem **Impresario Chronis io** aus (zuerst werden alle und anschließend die einzelnen Motoren oder Empfänger ausgewählt). Auf dem Display wird die Bezeichnung des ausgewählten Motors oder Empfängers angezeigt (standardmäßig ist diese Bezeichnung Oximo io, Dexxo Pro io usw.).
- Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste () oder (ok) auf dem **Impresario Chronis io**.
- Drücken Sie kurz die Taste (PROG) auf dem **Impresario Chronis io**. Auf dem Display wird angezeigt, dass der Vorgang erfolgreich war und der Motor oder Empfänger nicht mehr mit dem **Impresario Chronis io** abgestimmt ist.
- Drücken Sie zum Verlassen des Autoscan-Modus die Taste (C).

10. TECHNISCHE DATEN

- Funkfrequenz: 868 - 870 MHz mit LBT, io homecontrol®, Tri-Band bidirektional
- Umgebungsbedingungen: IP 30
- Betriebstemperatur: 0° C bis + 60° C
- Abmessungen des **Impresario Chronis io** in mm (H x B x T): 200 x 52 x 22
- Montageabmessungen in mm (H x b): 77 x 29
- Stromversorgung: 3 1,5-V-Alkali-Batterien des Typs AAA (LR03)
- Maximale Anzahl verbundener Motoren oder Empfänger: 40

Beschädigte Elektro- und Elektronikprodukte und verbrauchte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie sie zu einer Sammelstelle oder einem zugelassenen Zentrum, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß wiederverwertet werden.

io (selecteer eerst alle motoren of ontvangers en selecteer vervolgens individueel); de gekozen toepassing beweegt kort en het scherm geeft de naam van de gekozen motor of ontvanger weer (de standaardnaam is bijvoorbeeld: Oximo io, Dexxo Pro io, enz.).

- Bevestig uw keuze door op () of (ok) op de **Impresario Chronis io** te drukken.

- De **Impresario Chronis io** vraagt of u de naam van de motor of ontvanger nu wilt wijzigen.

Opmerking: Wanneer de motor of ontvanger in de modus "dubbele uitschakeling" staat, wordt naast zijn naam het symbool weergegeven op het scherm.

- Druk kort op de toets (PROG) op de **Impresario Chronis io**: de toepassing beweegt kort en de motor of ontvanger wordt gekoppeld.

- Druk op de toets (C) om de Autoscan-modus te verlaten.

9. DE KOPPELING VAN EEN MOTOR OF ONTVANGER AAN DE IMPRESARIO CHRONIS IO ONGEDAAN MAKEN (VANWEGE EEN DEFECT OF OM EEN ANDERE REDEN) ← Afbeelding I

- Druk op de toets (PROG) op de **Impresario Chronis io** tot het controlelampje gaat branden (2 sec.); de toepassingen bewegen kort.
- Selecteer de gewenste motor of ontvanger met de toetsen () op de **Impresario Chronis io** (selecteer eerst alle motoren en ontvangers en selecteer vervolgens individueel); het scherm geeft de naam van de gekozen motor of ontvanger weer (de standaardnaam is bijvoorbeeld: Oximo io, Dexxo Pro io, enz.).
- Bevestig uw keuze door op () of (ok) op de **Impresario Chronis io** te drukken.
- Druk kort op de toets (PROG) op de **Impresario Chronis io**; het scherm bevestigd dat de procedure gelukt is en de motor of ontvanger is niet langer gekoppeld aan de **Impresario Chronis io**.
- Druk op de toets (C) om de Autoscan-modus te verlaten.

10. TECHNISCHE GEGEVENS

- Radiofrequentie: 868-870 Mhz met LBT, io homecontrol®, tri-band bidirectioneel
- Beschermingsgraad: IP 30
- Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot +60 °C
- Afmetingen **Impresario Chronis io** in mm (h x b x d): 200 x 52 x 22
- Montageafmetingen in mm (h x b): 77 x 29
- Voeding: 3 alkalinebatterijen van 1,5 V type AAA (LR03)
- Maximumaantal gekoppelde motoren of ontvangers: 40

Beschadigde elektrische en elektronische producten en gebruikte batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval weggegooid worden. Lever ze in bij een inzamelpunt of een erkend centrum om zeker te zijn van een correcte recycling.